

# Anleitung für Vision Pad/XL



**steller**  
technology 



|  |           |
|--|-----------|
| Copyright-Hinweise.....                                  | 3         |
| Haftungsbeschränkungen.....                              | 3         |
| Das Vision Pad.....                                      | 3         |
| Allgemeiner Hinweis .....                                | 3         |
| Pflegehinweis.....                                       | 4         |
| Hinweise zur Entsorgung.....                             | 4         |
| Lieferumfang.....  | 4         |
| Aufstellen.....  | 5         |
| Starten.....   | 5         |
| Ausschalten.....   | 5         |
| <b>Die Bedienelemente des Vision Pad.....</b>            | <b>6</b>  |
| plus / minus.....  | 7         |
| Bildschärfe (Autofokus / One Push) .....                 | 7         |
| Leselinie.....   | 7         |
| Einstellung der Bildlage.....                            | 8         |
| Bilddarstellung.....                                     | 8         |
| Kameraumschaltung.....                                   | 8         |
| Verwenden eines Profils.....                             | 8         |
| <b>MENU.....</b>   | <b>9</b>  |
| Kontrast, Helligkeit, Sättigung / Farbverstärkung, ..... | 9         |
| Lesefarben (nur im Textmode) .....                       | 9         |
| Bildstabilisator .....                                   | 10        |
| Größe / Transparenz der Schaltflächen (0-10).....        | 10        |
| Energieoptionen.....                                     | 10        |
| Funktion - Foto .....                                    | 11        |
| Funktion - Bild in Bild .....                            | 11        |
| <b>Die Bedienelemente des PDF-Viewer .....</b>           | <b>12</b> |
| PDF-Seitenwahl .....                                     | 13        |
| <b>Das optionale Bedienpult.....</b>                     | <b>13</b> |
| <b>Minikamera MK1 .....</b>                              | <b>14</b> |
| <b>Handkamera HK5 .....</b>                              | <b>15</b> |
| Autofokus (AF).....                                      | 15        |
| Lesen und Sehen in Ferne und Nähe.....                   | 15        |
| <b>Kamerasystem PK6 .....</b>                            | <b>16</b> |
| Vorsatzlinsen.....                                       | 16        |
| <b>Einhand-Klick-In-System.....</b>                      | <b>17</b> |
| <b>Tafel-Kamera-Ständer (TKS / TKS+) .....</b>           | <b>17</b> |
| <b>Fern-Kamera-Stativ (FKS).....</b>                     | <b>18</b> |
| Leseabstand.....   | 19        |

Das Team von steller-technology gratuliert Ihnen zum Erwerb Ihres Vision Pad und wünscht Ihnen viel Erfolg und Freude damit.

### *Copyright-Hinweise*

Die Vervielfältigung oder Weitergabe dieses Handbuchs oder einzelner Teile dieses Handbuchs in jeder Form und auf jede Weise sowohl elektronisch, mechanisch, als Fotokopie als auch in Informationsspeicherungs- oder Archivsystemen zu jedem anderen Zweck als dem persönlichen Gebrauch des Käufers ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers ist untersagt.

### *Haftungsbeschränkungen*

Der Hersteller lehnt explizit alle ausdrücklichen oder implizierten Garantiezusagen einschließlich Garantien der Vermarktungsfähigkeit und Tauglichkeit zu einem bestimmten Zweck hinsichtlich der Software, des (der) mitgelieferten Handbuchs (Handbücher) und schriftlichen Materialien und jeder anderen dazugehörigen Hardware ab. Der Hersteller behält sich jederzeit das Recht auf Überarbeitung oder Verbesserung des Produktes ohne vorherige Benachrichtigung von Personen bezüglich solcher Veränderungen oder Verbesserungen vor. Unter keinen Umständen kann der Hersteller für irgendwelche verursachten oder zufälligen Schäden haftbar gemacht werden, einschließlich jeglicher Einbußen an geschäftlichen Gewinnen oder anderer Geschäftsbeeinträchtigungen, die aus der Verwendung seines Produkts herrühren.

### *Das Vision Pad*

Auch dieses Kameralesesystem ist eines aus der Produktfamilie von steller-technology und ist speziell auf die Bedürfnisse von hochgradig sehbehinderten Personen abgestimmt, die hohe Mobilität mit Flexibilität und Einfachheit verbinden wollen. Optional erhältliches Zubehör passt dieses System individuell an Ihre Bedürfnisse an.

### *Allgemeiner Hinweis*

Alle steller-technology BLG/BLS sind **medizintechnische Produkte der Klasse I**, die nach neuesten Erkenntnissen entwickelt, hergestellt und geprüft wurden. Jedes System unterstützt die schwarz/weiß- und Falschfarbendarstellung. Eine Echtfarbdarstellung ist optional. Durch die Leistungsfähigkeit der einzelnen Kamerasysteme in Verbindung mit einem strahlungsfreien Display wird eine

optimale Bildwiedergabe erreicht. Die hohe Anpassungsfähigkeit an die jeweilige Sehbehinderung führt zu einem entspannten und ermüdungsfreien Arbeiten.

## *Pflegehinweis*

Für alle optischen Teile der Kamerasysteme, wie Linsen und Spiegel, ist ausschließlich ein Microfasertuch (Brillentuch) zu verwenden. Zum Entfernen von Fett und Staub sind ausschließlich für Kunststofflinsen geeignete Reinigungsmittel wie Brillenputzmittel zu verwenden (**keine scharfen Reiniger**).

## *Hinweise zur Entsorgung*

Die Entsorgung muss fachgerecht durchgeführt werden und kann durch den Hersteller **steller-technology** erfolgen.

## *Lieferumfang*

### Basissystem

- Vision Pad
- deutsche Bedienungsanleitung
- 1 oder 2 Kameras





## Aufstellen

Das Vision Pad ist für das direkte Hinstellen auf einen Tisch gedacht. Der ausgestellte Standfuß an der Rückseite sorgt für einen sicheren Stand. Erweiterungen, wie z.B. ein Schwenkarm, ermöglichen die Nutzung frei hängend, auch über einer schrägen Arbeitsfläche.

## Starten

Das Vision Pad wird über den Einschalttaster gestartet und ist nach ca. 1 Minute bereit.

Die Steuerung erfolgt intuitiv mit dem Finger. Die Symbole auf den Schaltflächen sind groß und schnell zu erfassen.

## Ausschalten

Das Vision Pad wird über die Schaltfläche  beendet. Es erfolgt zur Sicherheit eine zu bestätigende Nachfrage **Ja / Nein** .

## Die Bedienelemente des Vision Pad

zum PDF  
Viewer



Bilder  
speichern



Bilder  
aufrufen



Vision Pad  
ausschalten



Profilumschaltung Linksklick  
Kameraumschaltung Rechtsklick

Autofokus

an/aus oder  
One Push

Bildlage ändern  
Leselinie   
drehen/ spiegeln

Kontrast  
Helligkeit  
...

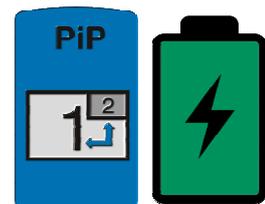
Werte verringern  
minus  
kleiner / weniger

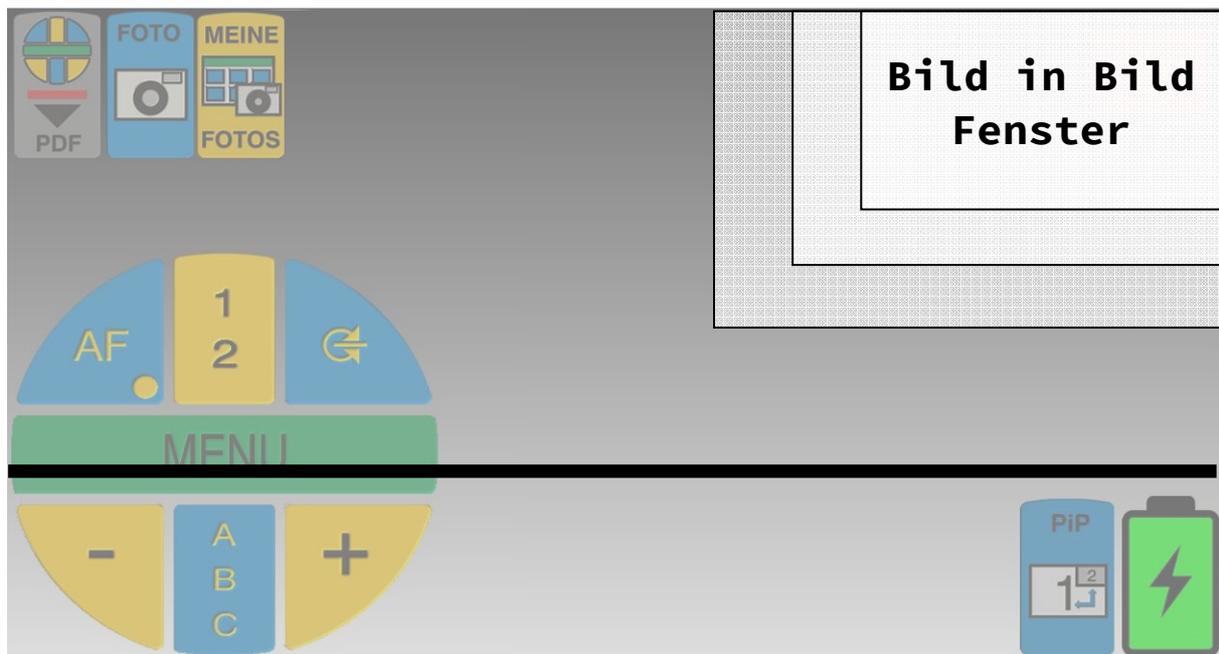
MENU

Werte erhöhen  
plus  
größer / mehr

Bilddarstellung  
Echtfarbe/Textmodus

Bild-in-Bild Akku





### plus / minus

Die stufenlose Vergrößerung (Zoom) wird durch Drücken der Tasten  geändert, solange die jeweilige Taste betätigt wird.

### Bildschärfe (Autofokus / One Push)

Das Vision Pad verfügt über die Fokusfunktion Autofokus / One Push (je nach Kameratyp).

Bei aktivem Fokus leuchtet dann die Kontrollleuchte in der Taste.

- |     |  |
|-----|--|
| MK1 | Autofokus - Rechtsklick (für kurzzeitigen Fokus)           |
|     | One Push - Linksklick (für dauerhaft automatischer Fokus)  |
| PK6 | One Push - Rechtsklick (für kurzzeitigen Fokus)            |
|     | Autofokus - Linksklick (für dauerhaft automatischer Fokus) |



### Leselinie

Langes Drücken der  schaltet eine Leselinie zu- oder ab (● / ○). Diese ermöglicht eine noch bessere Orientierung im Text. (siehe )

## Einstellung der Bildlage

Mit dieser Taste  kann durch wiederholtes Drücken das Bild der Kamera eingestellt werden. Die 4 Varianten werden der Reihe nach im Kreis durchgeschaltet.

 Standard  Spiegelbild  Schreiben  Kopfstehen

## Bilddarstellung

Durch  wiederholendes Drücken kann das Bild in Echtfarbe oder kontrastreicher Textdarstellung angezeigt werden.



= Fotodarstellung (Echtfarbe)

= Falschfarbmodus (Farbkombination von Schrift- / Hintergrund)

## Kameraumschaltung

Mit Rechtsklick auf  wird auf die andere angeschlossene Kamera umgeschaltet.

## Verwenden eines Profils

Durch die Umschalttaste  kann zwischen den individuellen Profilen gewechselt werden. Die  Einstellungen werden automatisch nach dem Ändern von Werten gespeichert.

Jeder Tastendruck auf dem Bedienpult und jede Einstellung im Menü führt zu einer sichtbaren Veränderung des aktuellen Bildes (andere Farbe, mehr Kontrast...). Diese Änderungen können in einem Profil gespeichert werden. Vor dem Ändern sollte in das zu verändernde Profil 1 bzw. 2 gewechselt werden. Die Speicherung erfolgt automatisch ca. 3 Sekunden nach dem Verlassen des Menüs oder der letzten Einstellung auf dem Bedienteil. Beim Einschalten werden die Profilwerte dann automatisch eingestellt. Diese können beliebig oft, zu jedem Zeitpunkt und individuell für den Nutzer verändert werden. Sie sind von der Qualität des Lesegutes und vom Seheindruck des Anwenders abhängig.

## MENU

Mit der Taste  können Einstellungen vorgenommen werden. Bei jedem Tastendruck wird eine andere, auf die Kamera zugeschnittene Funktion angezeigt. Diese ist abhängig von der verwendeten Bilddarstellung.

### MENU

- 1 = Kontrast (0-50)
- 2 = Helligkeit (0-50)
- 3 = Belichtungszeit (Auto/1-21)
- 4 = Schärfe (0-15)
- 5 = Bildstabilisator - Toleranz (Aus/1-50)
- 6 = Transparenz der Schaltflächen (0-50)
- 7 = Größe der Schaltflächen (0-10)
- 8 = Energieoptionen
- 9 = Menü verlassen

### Funktion



Menüs und Funktionen sind Abhängig von Kamera und Darstellungsmode .



Änderungen werden durch  Tasten vorgenommen. Zur besseren Kontrolle wird bei nicht direkt sichtbaren Änderungen ein Fortschrittsbalken angezeigt.

## Kontrast, Helligkeit, Sättigung / Farbverstärkung, ...

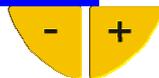
Um einen der Parameter einzustellen ist mit der Taste  die Option **KONTRAST**, **HELLIGKEIT**, ... im gewünschten Bilddarstellungsmodus auszuwählen. Die Stärke kann durch Gedrückt halten der jeweiligen Taste

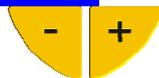


verändert werden und wird durch einen Fortschrittsbalken mit bzw. ohne Wertangabe angezeigt.

## Lesefarben (nur im Textmode)

Mit dieser Option kann eine für den Nutzer individuelle Farbkombination von Schrift und Hintergrund eingestellt werden. Dazu ist mit der Taste  die Option **FARBEN** im Falschfarbmodus auszuwählen. Durch



Betätigen der jeweiligen Taste  kann diese verändert werden.

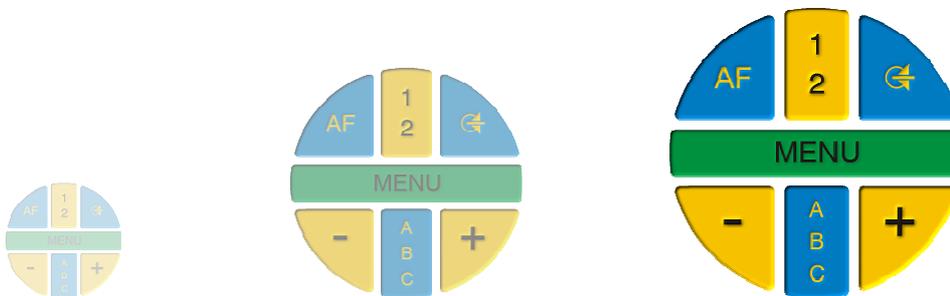


## Bildstabilisator

Das Vision Pad verfügt über eine Bildstabilisierung, die bei Bedarf zugeschaltet werden kann. Wenn aktiviert, wird das Kamerabild intern auf Veränderungen analysiert und mit den einstellbaren Werten für Abweichung und Toleranz verglichen. Das Bild wird dementsprechend dargestellt. Aktivitäten im Bild, die unterhalb der eingestellten Schwelle liegen, werden ignoriert. Das Bild wird dadurch deutlich ruhiger. Die Änderungen können live im Ausgabefenster verfolgt werden. Der Wert wird im Profil gespeichert.

## Größe / Transparenz der Schaltflächen (0-10)

Die Werte für Größe und die Transparenz der Bedienoberflächen und Anzeigen lassen sich individuell einstellen.



## Energieoptionen

Die Anpassungen für eine optimale, netzunabhängige Nutzungsdauer sind individuell einstellbar und bestehen aus:

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| <b>Bildschirm dunkel</b> | - xx min + |
| <b>Bildschirm aus</b>    | - xx min + |
| <b>Vision Pad aus</b>    | - xx min + |

Bei xx=0 min ist die entsprechende Funktion deaktiviert. Je nach Kombination lassen sich so Laufzeiten von mindestens 3 Stunden im Dauerbetrieb (maximal bis zu 10) Stunden erzielen.

Der aktuelle Ladezustand wird mit einem Symbol und in % angezeigt.



Ist die Kapazität:

< 15% wird das Symbol rot.

< 7% erfolgt ein Hinweis das Netzkabel anzuschließen

< 4 % schaltet das System zum Eigenschutz aus

### *Funktion - Foto*



Zu jedem Zeitpunkt kann das momentan von der Kamera angezeigte Bild durch Drücken des Fotobuttons auf dem Vision Pad gespeichert werden.

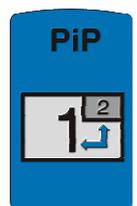


Alle gespeicherten Bilder werden über diese Schaltfläche angezeigt. Sie können im Dialogfenster vergrößert, markiert und durch Betätigen der entsprechenden Schaltfläche auf den angeschlossenen USB-Stick kopiert bzw. gelöscht werden.



### *Funktion - Bild in Bild*

Ein System, das mit 2 Kameras ausgestattet ist, erlaubt eine "Bild in Bild" Darstellung. Dadurch ist eine Beobachtung von Bereichen außerhalb des aktiven Bildes (z.B. Tafel) möglich, um ggfls. schnell dorthin wechseln zu können.



## Die Bedienelemente des PDF-Viewer

zum Kamerabild wechseln



Vision Pad ausschalten



PDF Dokument öffnen

← Seite zurück

Seite vor →

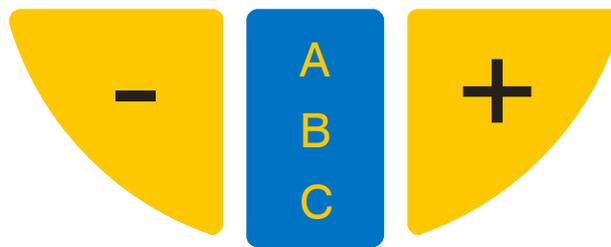


XXX / XXX

PDF  
Seitenanwahl

Text

kleiner



Text

größer

Hintergrundfarbe ändern

Der integrierte PDF-Viewer ermöglicht es, PDF Dokumente, wie Schulbücher, von einem angeschlossenen USB-Stick zu laden und zu betrachten. Sobald der USB-Stick erkannt ist, wird die Schaltfläche angezeigt.

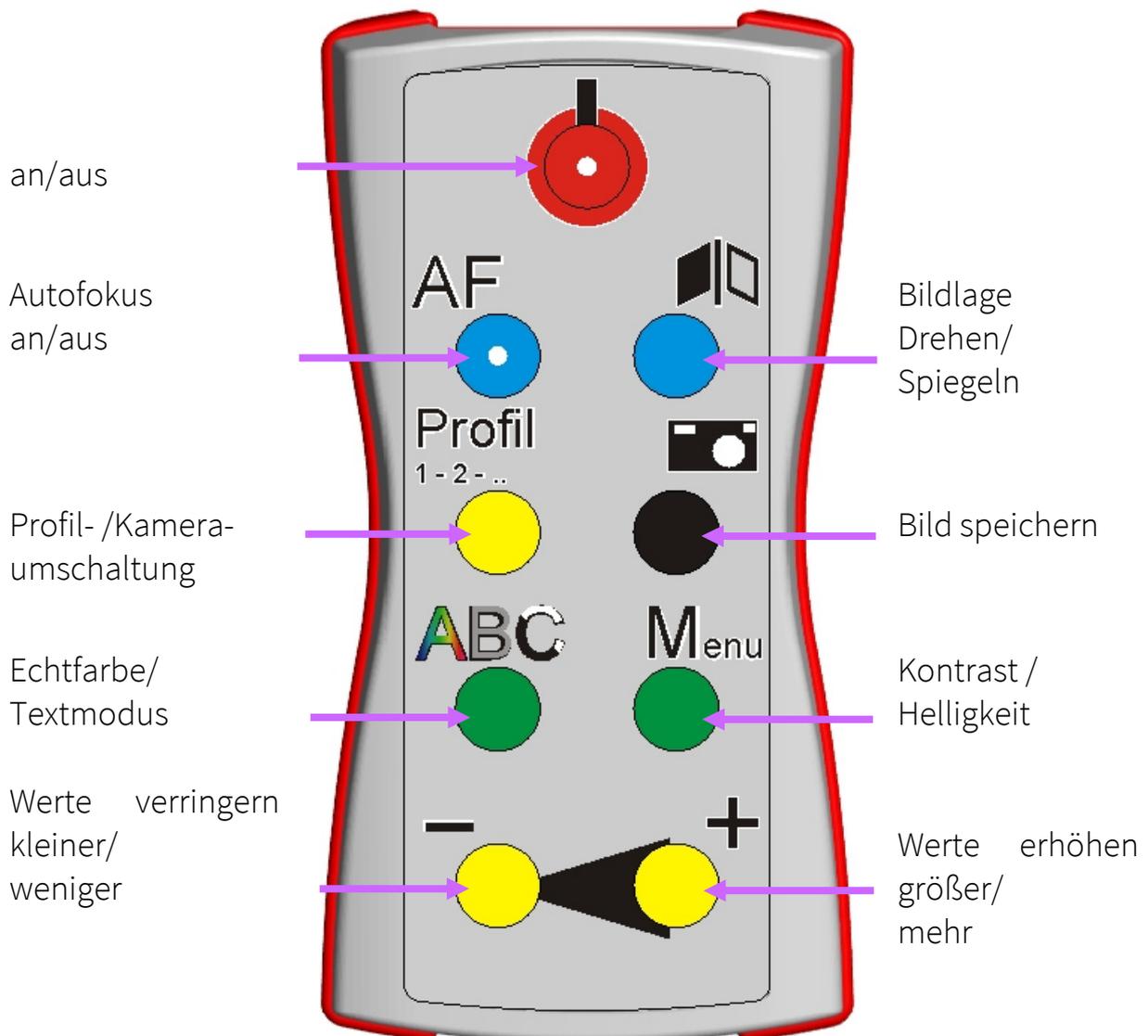


## PDF-Seitenwahl

Hierbei kann durch Eingabe der Seitenzahl über ein Zifferntastenfeld direkt auf die gewünschte Seite gesprungen werden. Innerhalb des geöffneten PDF Dokumentes kann dann mit der Touchbedienung navigiert werden. Die Sprung- und Blätterfunktion ist durch die Bedienoberfläche intuitiv.

|       |   |   |
|-------|---|---|
| XX/XX |   |   |
| 1     | 2 | 3 |
| 4     | 5 | 6 |
| 7     | 8 | 9 |
| OK    | 0 | C |

## Das optionale Bedienpult

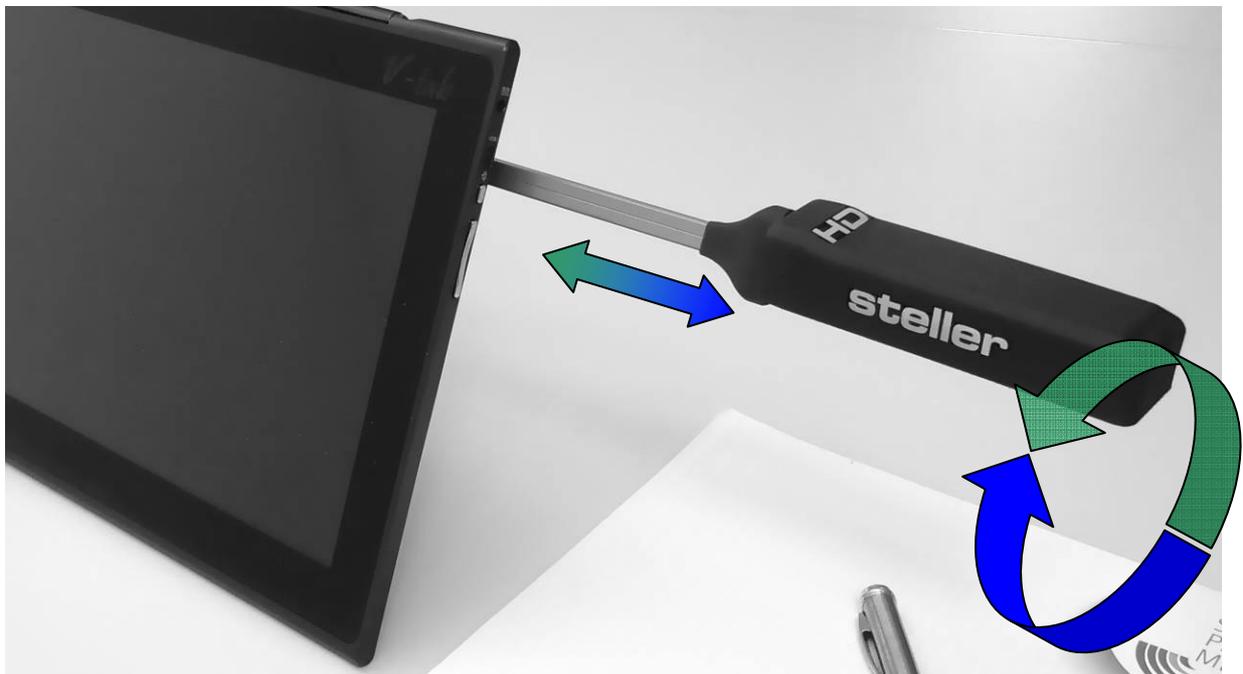


## Minikamera MK1

Die Minikamera MK1 eignet sich für Windows basierende Tablet- und Notebook systeme. Sie ist abnehmbar, leicht zu handhaben und wird über einen USB Anschluss verbunden. Eine integrierte, abschaltbare Beleuchtung sorgt für optimale Lichtverhältnisse auf dem Leseut.



Das Teleskop ermöglicht es, den Arbeitsbereich unter der Kamera anzupassen.



## Handkamera HK5

Die HK5 kann an einem Notebook/Laptop/Tablet-PC System eingesetzt werden. Die für eine komfortable Bedienung notwendigen Funktionen wurden ergonomisch und leicht erreichbar direkt an der Handkamera angebracht.

1. Linsenfunktion zum Schreiben
2. Linsenfunktion zum Lesen
3. Vergrößerung
4. Verkleinerung
5. Bild spiegeln
6. Bild einfrieren
7. Autofokus-LED (  )



### Autofokus (AF)

Durch die Schaltfläche  wird der Autofokus an oder aus geschaltet und durch die Kontrolle in dem Schaltfeld und im Sockel der HK5 angezeigt.

Die interne Beleuchtung sorgt für optimale Lichtverhältnisse beim Lesen. Der Lichtsensor befindet sich in der Kameraunterseite.

### Lesen und Sehen in Ferne und Nähe

Durch die HK5 Schwenklinsen ist die Kamera sowohl für den Nah- als auch für den Fernbereich einsetzbar. Die integrierten Schreib-/Leselinsen sind bei Bedarf wechselseitig nutzbar.



Fernbereich



Lesefunktion



Schreibfunktion

## Kamerasystem PK6

Die PK6 kann an einem mobilen, oder stationären PC oder an einem nicht PC-gestützten Bildschirmsystem eingesetzt werden. Sie ist ergonomisch geformt und sehr flexibel in den Einsatzbereichen.

Die Bedienelemente zum Vergrößern (●) und Verkleinern (●) sind im oberen Teil der Kamera integriert und lassen sich leicht mit zwei Fingern, wie bei einer PC-Maus, erreichen. Die Kamera ist für das Erfassen von Informationen aus dem Umfeld (z.B. Tafelbild lesen) und aus dem Nahereich (Betrachten von Text- und Bildvorlagen auf dem Tisch) konzipiert. Durch optional erhältliches Zubehör ist diese erweiterbar.



## Vorsatzlinsen

Zum optimalen Fokussieren in unterschiedlichen Situationen und (je nach Einsatzbereichen lassen sich bis zu 2 klappbare Vorsatzlinse(n) verwenden.



TKS



TKS+

## Einhand-Klick-In-System



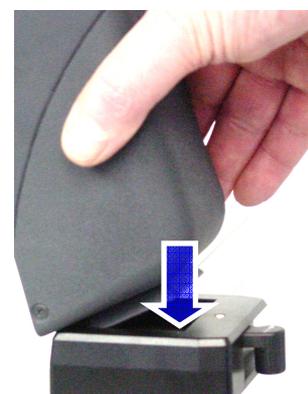
Die Kameras sind mit einem Einhand-Klick-System ausgestattet. Dieses ermöglicht bei verschiedenen Stativen eine einfache und sichere Aufnahme.

Ein Kugelkopfgeelenk erlaubt die freie Rundumsicht im Raum (Panoramaschwenk).

## Tafel-Kamera-Ständer (TKS / TKS+)

Dieser speziell entwickelte ergonomische Standfuß ist für die Arbeit in Tagungsräumen, Studieneinrichtungen und Schulen konzipiert worden. Er versetzt den Anwender in die Lage, die Kamera auch für arbeitsrelevante Informationen aus dem Umfeld zu nutzen. Die Friktion hält die Kamera in der gewünschten Arbeitsposition.

Die Friktionsstärke kann über die Feststellschraube an der Unterseite mit einem Schraubendreher oder einer Münze eingestellt werden. Dazu wird der Klick-In-Kopf abgedreht.



## Fern-Kamera-Stativ (FKS)

Dieses Stativ ist flexibel einsetzbar und platzsparend transportierbar. Dadurch ist die Verwendung einer mobilen Kamera auch zum Lesen und Schreiben, wie bei einem stationären System, möglich.

Die Höhe bzw. Neigung wird durch Einrasten des Teleskopgelenkes in der gewünschten Arretierungsstufe verstellt.



Magnethalterung für Kamera



Arretierung lösen



Höhe einstellen



Arretierung befestigen



Fixierung der Neigung/Position



Das Stativ kann mit Tischklemme oder Tischfuß verwendet werden.





Der Teleskoparm ist mit dem Klick-In-System ausgestattet und kann durch das Kugelkopfgelenk frei im Raum ausgerichtet werden (Panoramablick). Das individuell ausziehbare Teleskop erleichtert die Sicht über Hindernisse (Personen vor der Kamera). Die aktive Friktion hält die Kamera in der gewünschten Arbeitsposition. Die Friktionsstärke bzw. Neigung kann über eine Feststellschraube im Inneren des Gelenkkopfes eingestellt werden. Dazu wird dieser auseinander gedreht. Mit einem geeigneten Werkzeug (Schraubendreher) kann dann die Stellschraube auf die gewünschte Stärke eingestellt werden.

Das untere Scharniergelenk dient zur Vergrößerung des Aktionsradius des Ständers. Es kann je nach Bedarf ebenfalls durch eine seitliche Stellschraube im Gelenk eingestellt werden. Beim Bewegen der Kamera im Ständer sollte die Kraft der Gelenke so eingestellt sein, dass sich zuerst nur das Kugelkopfgelenk bewegt. Es muss, um Schäden zu vermeiden, in eine der Nuten gelegt werden.

### *Leseabstand*

Das ausziehbare Teleskop und das Kugelkopfgelenk ermöglichen eine optimale Entfernung zwischen Lesegut und Kamera.

Der optimale Lese-/Schreibabstand beträgt ca. 30 cm.  
(A4 Blatt Höhe)



Konformitätserklärung  
*Declaration of conformity*

Wir, **steller-technology GmbH & Co. KG**  
Steinbruchweg 9  
D-06198 Salzatal OT Lieskau  
Tel: 0345 / 55 88 00

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

*We declare under our sole responsibility that the product*

**steller - Vision Pad**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen  
übereinstimmt:

*to which this declaration relates is in conformity with the following standards:*

1. VDE-Norm
2. GS
3. TCO

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

*Following the provisions of Directive*

Die CE-Kennzeichnung auf dem Gerät dokumentiert diese  
Übereinstimmung.

*The CE-declaration on the device is a dokumentation for these conformity.*

Folgende Einsatzumgebungen sind vorauszusetzen:

Elektroinstallation in privater, häuslicher Umgebung, sowie in  
büroähnlichen Räumlichkeiten.

Halle/Saale, den 07.06.2009

.....

(Ort und Datum der Ausstellung)

(place and date of issue)

F.Steller, Geschäftsführer



.....  
(Name und Unterschrift des Befugten)

(name and signature of authorized person)

## Servicehotline

Sollten Sie Fragen, Probleme oder Anregungen haben, wenden Sie sich bitte an die aufgeführten Kontaktadressen. Gleiches gilt für weitere Informationen zu diesen oder anderen Produkten von steller-technology.

## Firmenanschriften:

**steller**  
technology   
Steinbruchweg 9  
D-06198 Salzatal OT Lieskau

Telefon: 0345/55 88 00

Telefax: 0345/55 88 051

Internetadresse: <http://www.steller-technology.de>

E-Mailadressen: [info@steller-technology.de](mailto:info@steller-technology.de)

*Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.  
Original kann von Abbildungen abweichen.*